

Capue concederemus: nos attendentes religionem et bonitatem tuam et laudabilem^a cultum Cisterciensis ordinis, quem tu et fratres tui in predicto m[o]nasterio celebriter conservatis, pro salute nostra et animarum divorum parentum nostrorum bone memorie tuis precibus inclinati de consueta munificent[ie] nostre gratia concedimus tibi et monasterio tuo sancte Marie de Ferrara tuisque successoribus et in perpetuum donamus de demanio nostro terras laboratorias in [teni]mento Cap[u]e loco ubi dicitur fons Punctoni^b et Anglene^c cum tota paduli sua ad duo paria boum quattuor bubus per paricelum ad usum Sicilie deputatis [annuatim] [sufficie]nti^d; que terra continetur inter terras sancte Marie de Anglena et sancte Marie de Orialis^e et sancti Salvatoris et iuxta padulem eiusq[ue] viam veter[em]^f Carrariam et viam publicam. Concedimus etiam ipsi monasterio in tenimentis predictę civitatis nostre Capue [habe]re [d]e ceter[o] libera pascua ad usum animalium ipsius monasterii. Propter quod specialiter prohibemus, ut nullus am[o]do predicto monasterio [vel teniment]is terri[s] et pascuis modo quolibet impedimentum seu molestiam inferat aut gravamen nec illud super hiis [ind]eb[iti]s g[ra]vaminib[us] [seu] quibuslibet exactionibus fatigare presumat. Ad huius [autem] concessionis et donationis nostre memoriam et [nostri] d[ominii]^g p[er]p[et]uam [firm]itatem presens inde privilegium per manus Aldin^h notarii et fidelis nostri scribi et nostre maiestatis sigilloⁱ iussimus [communi]ri. An[no] [me]nse et indictione subscriptis.

a) 'laudatē' Orig. b) 'pūcton' Orig. 'Pontuni' in D. Wilhelms II. 1189 Oct. bei Gaudenzi S. 6 (zweite Columnne, oben), 'Puntoni' D. Friedrichs II. 1222 Oct. ebenda S. 8 (erste Columnne, in der Mitte). c) 'Angleñ' Orig. d) Die Ergänzung von 'dep[. .]atis' — so Schiaparelli, während Tonetti nur 'de p[. .]at[. .]' — zu 'deputatis' ist zweifellos. Vgl. Wilhelm II. a. a. O.: 'dedimus terras laboratorias sufficientes ad quatuor paricla boum deputatis quatuor bubus per singula paricla'; Friedrich II.: 'quatuor aratra terrarum bubus quatuor per quodlibet aratrum deputatis'. Von 'annuatim' liest Schiaparelli bloss '[. . . .]m'. Auch 'sufficienti' ist nicht völlig gesichert. e) In der Urk. Wilhelms, die freilich, wie bemerkt, nur abschriftlich erhalten ist, heisst die Kirche 'sancta Maria de Corialis'. f) So hatte ich Tonetti's 'eiusq[.]r[. .]' ergänzt, nach Analogie von D. Friedrichs II. a. a. O.: 'sicut continetur inter viam publicam et viam veterem que dicitur Canaria cum adiacenti palude'. 'viam Carrariam' auch in D. Wilhelms II. Dagegen vermuthet Schiaparelli: 'eius[dem] t[em]p[or]is et'. g) So Schiaparelli, doch scheint mir die Lesung höchst bedenklich; aber auch 'demanii' will nicht passen. 'cunctis seculis' heisst es Huillard-Bréholles I, 167. h) Sic! In den späteren Urkunden immer latinisiert: 'Aldoinus', 'Alduinus', 'Aldoynus'. i) 'sigilli' Orig. (Tonetti, Schiaparelli).